



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

Spielzeit 2015/16:

- Pressespiegel -

**„Young Directors“**

**Premiere am 4. Juni 2016 im Theater Duisburg**



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

### Ankündigungen

Kulturinfo Ruhr	April 2016
Das Opernmagazin	4. Mai 2016
Borkener Zeitung	24. Mai 2016
Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)	27. Mai 2016
Theaterkompass.de	29. Mai 2016
Musik-heute.de	4. Juni 2016
Rondo-Magazin	4. Juni 2016

### Vorberichte

Neue Ruhr Zeitung/ Westdeutsche Allgemeine Zeitung (NRZ/WAZ)	31. Mai 2016
WDR 3 Ton Art	2. Juni 2016
Westdeutsche Zeitung (WZ)	3. Juni 2016

### Rezensionen

Musik-heute.de	5. Juni 2016
Duisburgamrhein.com	6. Juni 2016
Rheinische Post (RP)	6. Juni 2016
Neue Musik Zeitung (nmz.de)	0. Juni 2016
Operatics.com	10. Juni 2016
Terzwerk	11. Juni 2016
Anthonyogus.co.uk	13. Juni 2016
Neue Ruhr Zeitung/ Westdeutsche Allgemeine Zeitung (NRZ/WAZ)	14. Juni 2016
Online Musik Magazin	24. Juni 2016



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

„Young Directors“  
**Ankündigungen**

amerikanischen Einaktern des 20. Jahrhunderts vor. „What Next?“ ist das einzige Musiktheaterwerk Elliott Carters – ein faszinierendes Spiel über die Fragen nach Wahrnehmung und Identität. In eine amerikanische Vorstadt der 1950er Jahre entführt „Trouble in Tahiti“. Mit seiner ersten, 1952 uraufgeführten Oper schuf Leonard Bernstein mit leichter Hand Szenen einer Ehe, die uns vor Augen führen, dass materieller Wohlstand und beruflicher Erfolg ganz und gar kein Garant für ein erfülltes Leben sind. Theater Duisburg, Neckarstraße 1, 47051 Duisburg. Fon 0203.3009100. [www.theater-duisburg.de](http://www.theater-duisburg.de)

● Ab 4.6.16 Duisburg

**OperDoppelAbend**

„Young Directors“ ist eine neue Plattform, in der junge Künstler aus dem eigenen Ensemble erste eigene Inszenierungen entwickeln können. Im Juni stellen sich Tibor Torell und Philipp Westerbarkei mit zwei

## DEUTSCHE OPER AM RHEIN: PREMIERE FÜR YOUNG DIRECTORS: „WHAT NEXT?“ UND „TROUBLE IN TAHITI“ AM 4. JUNI 2016

4. MAI 2016



Die Regisseure Philipp Westerbarkei und Tibor Torell – FOTO: Hans Jörg Michel

### **Junge Regisseure aus dem Ensemble der Deutschen Oper am Rhein inszenieren amerikanische Opern-Einakter von Elliott Carter und Leonard Bernstein – Premiere am 4. Juni im Theater Duisburg**

Mit der Premiere von „**What next?**“ und „**Trouble in Tahiti**“ am **Samstag, 4. Juni 2016, um 19.30 Uhr im Theater Duisburg** präsentiert die Deutsche Oper am Rhein einen neuen Baustein ihrer Nachwuchsförderung: Unter dem Titel „**Young Directors**“ erhalten junge Künstler aus dem eigenen Ensemble die Gelegenheit, in den Strukturen eines großen Opernhauses erste eigene Inszenierungen zu entwickeln. In dieser Spielzeit stellen sich die Spielleiter **Tibor Torell** und **Philipp Westerbarkei** mit zwei amerikanischen Opern-Einaktern des 20. Jahrhunderts als Regisseure vor.

Noch nie standen sich Elliott Carters einziges, 1999 uraufgeführtes Musiktheaterwerk „**What next?**“ und Leonard Bernsteins Opern-Einakter „**Trouble in Tahiti**“ aus dem Jahr 1952 an einem Opernabend gegenüber. Stilistisch vollkommen unterschiedlich beschäftigen sich beide Komponisten mit Fragen der Wahrnehmung und Identität: Wer bin ich? Wo komme ich her – wo will ich hin? Was sind meine Träume und Sehnsüchte, und wie bringe ich sie in Einklang mit der Realität?

**Tibor Torell** inszeniert Carters musikalisch anspruchsvolles Spätwerk „**What next?**“, **Philipp Westerbarkei** bringt Bernsteins von Jazz und Musical-Elementen geprägte Oper „**Trouble in Tahiti**“ auf die Bühne. **Ana Tasic** und **Tatjana Ivschina** gestalten die Bühnenbilder und Kostüme. Für die musikalische Umsetzung sorgen **Jesse Wong** und **Patrick Francis Chestnut** mit erfahrenen Solisten aus dem Ensemble und den Duisburger Philharmonikern.

- **Weitere Infos und Karten [HIER](#)**
- **Titelfoto: Theater Duisburg-Zuschauerraum – Foto@Hans-Jörg Michel**

**Ressort:** Tipp

**Auflage:** 16.624 (gedruckt) 16.792 (verkauft)  
17.119 (verbreitet)

**Gattung:** Tageszeitung

**Reichweite:** 0,03 (in Mio.)

## Young Directors

### *DUISBURG.*

Das neue Bühnenformat „Young Directors“ gibt erstmals Nachwuchsregisseuren aus dem Team der Deutschen Oper am Rhein die Gelegenheit, dem Publikum eigene Inszenierungen vorzustellen. In der dazu stattfindenden Opernwerkstatt am Dienstag, 31. Mai, ab 18

Uhr im Theater Duisburg, berichten Tibor Torell und Philipp Westerbarkei was das Publikum mit den von ihnen präsentierten Einaktern „What next?“ von Elliott Carter und „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein erwartet. Premiere feiern die beiden Stücke am Samstag, 4. Juni, ab 19.30 Uhr im Thea-

ter Duisburg.

31. Mai, 18 Uhr, Karten und weitere Informationen im Opernshop Düsseldorf und an der Theaterkasse Duisburg, Tel. 0211/ 892-5211 oder 0203/940-7777 sowie unter [www.operamrhein.de](http://www.operamrhein.de).

**Wörter:** 110

**Urheberinformation:** (c) Borkener Zeitung

## Musiktheaterpremierern

### Eine Auswahl

3. **Hof**, Theater: Giuseppe Verdi „La Traviata“. Dirigat: Arn Goerke, Regie: Lothar Krause
4. **Bremerhaven**, Stadttheater: Peter Eötvös „Der goldene Drache“. Dirigat: Ido Arad, Regie: Ulrich Mokrusch  
**Darmstadt**, Staatstheater: Georges Bizet „Carmen“. Dirigat: Will Humburg, Regie: Sandra Leupold
- Duisburg**, Theater: Elliott Carter „What next?“. Dirigat: Jesse Wong, Regie: Tibor Torell; Leonard Bernstein „Trouble in Tahiti“. Dirigat: Patrick Francis Chestnut, Regie: Philipp Westerbarkei  
**Hagen**, Theater: Richard Strauss „Der Rosenkavalier“. Dirigat: Florian Ludwig, Regie: Gregor Horres  
**Hannover**, Staatsoper: Wolfgang A. Mozart „Le clemenza di Tito“. Dirigat: Benjamin Reiners, Regie: Tobias Ribitzki  
**Karlsruhe**, Badisches Staatstheater: Vincenzo Bellini „I Capuleti e i Montecchi“. Dirigat: Daniele Squeo, Regie: Tilman Hecker
5. **Aachen**, Theater: Bedřich Smetana „Die verkaufte Braut“. Dirigat: Justus Thorau, Regie: Béatrice Lachausée  
**Frankfurt**, Oper: Georges Bizet „Carmen“. Dirigat: Constantinos Carydis, Regie: Barrie Kosky
8. **Stuttgart**, Staatstheater: Vincenzo Bellini „I Puritani“. Dirigat: Gabriele Ferro, Regie: Jossi Wieler & Sergio Morabito
9. **Amsterdam**, Nationaloper: Peter Tschaikowsky „Pique Dame“. Dirigat: Mariss Jansons, Regie: Stefan Herheim
11. **Amsterdam**, Nationaloper, Theater Carré: Louis Andriessen „Theatre of the World“. Dirigat: Reinbert de Leeuw, Regie: Pierre Audi. Uraufführung  
**Bielefeld**, Theater: Benjamin Britten „Death in Venice“. Dirigat: Pawel Poplawski, Regie: Nadja Loschky
11. **Mainz**, Staatstheater: Francis Poulenc „Les Dialogues des Carmelites“. Dirigat: Hermann Bäumer, Regie: Elisabeth Stöppler  
**Mönchengladbach**, Theater: Leoš Janáček „Katja Kabanova“. Dirigat: Mikhel Kütson, Regie: Helen Malkowsky  
**Saarbrücken**, Saarländisches Staatstheater: Giuseppe Verdi „Falstaff“. Dirigat: Nicholas Milton, Regie: Johannes Pözlutter
12. **Berlin**, Komische Oper: Jules Massenet „Cendrillon“. Dirigat: Henrik Náđnási, Regie: Damiano Michieletto  
**Dresden**, Semperoper: Wolfgang A. Mozart „Don Giovanni“. Dirigat: Omer Meir Wellber, Regie: Andreas Kriegenburg  
**Köln**, Oper im Staatenhaus: Gaetano Donizetti „Lucia di Lammermoor“. Dirigat: Eun Sun Kim, Regie: Eva-Maria Höckmayr
14. **Wien**, Theater an der Wien: Ludwig van Beethoven „Fidelio“. Dirigat: Marc Minkowski, Regie: Achim Freyer
16. **Mannheim**, Nationaltheater: Wolfgang A. Mozart „Idomeneo“. Dirigat: Dan Ettinger, Regie: Ingo Kerkhof  
**Wiesbaden**, Hessisches Staatstheater: Gaetano Donizetti „Der Liebestrank“. Dirigat: David Kram, Regie: Jim Lucassen
17. **Berlin**, Deutsche Oper: Wolfgang A. Mozart „Die Entführung aus dem Serail“. Dirigat: Donald Runnicles, Regie: Rodrigo Garcia
18. **Bremen**, Theater: Heiner Goebbels „Surrogate Cities“. Dirigat: Markus Poschner, Regie: Armin Petras  
**Coburg**, Landestheater: Henry Purcell „Dido and Aeneas“; Ralph Vaughan Williams „Riders to the Sea“. Dirigat: Roland Kluttig, Regie: Tobias Heyder  
**Genf**, Grand Théâtre, Opéra des Nations: Giuseppe Verdi „Falstaff“. Dirigat: John Helmer Fiore, Regie: Lukas Hemleb
18. **Kaiserslautern**, Pfalztheater: Wolfgang A. Mozart „Idomeneo“. Dirigat: Markus Bieringer, Regie: Michael Dissmeier  
**Kassel**, Staatstheater: Wolfgang A. Mozart „Die Entführung aus dem Serail“. Dirigat: Anja Bihlmaier, Regie: Adriana Altaras  
**Leipzig**, Oper: Richard Strauss „Ara-bella“. Dirigat: Ulf Schirmer, Regie: Jan Schmidt-Garre  
**Potsdam**, Musikfestspiele: Jean-Baptiste Lully „Armide“. Dirigat: Patrick Cohén-Akenine, Regie: Deda Cristina Colonna
19. **Zürich**, Opernhaus: Vincenzo Bellini „I Puritani“. Dirigat: Fabio Luisi, Regie: Andreas Homoki
22. **Lyon**, Opéra de Lyon: Wolfgang A. Mozart „Die Entführung aus dem Serail“. Dirigat: Stefano Montanari, Regie: Wajdi Mouawad
23. **Mainz**, Staatstheater: Simon Steen-Andersen „If This Then That And Now What“. Dirigat und Regie: Simon Steen-Andersen. Uraufführung
24. **Antwerpen**, Vlaamse Opera: Kurt Weill „Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny“. Dirigat: Dmitri Jurowski, Regie: Calixto Bieito  
**Düsseldorf**, Opernhaus: Otto Nicolai „Die lustigen Weiber von Windsor“. Dirigat: Axel Kober, Regie: Dietrich Hilsdorf
25. **Basel**, Theater: Karlheinz Stockhausen „Donnerstag aus „Licht““. Dirigat: Titus Engel, Regie: Lydia Steier  
**Würzburg**, Mainfranken-Theater: Wolfgang A. Mozart „Idomeneo“. Dirigat: Enrico Calesso, Regie: Stephan Suschke
26. **Frankfurt am Main**, Oper: Alban Berg „Wozzeck“. Dirigat: Sebastian Weigle, Regie: Christof Loy  
**München**, Nationaltheater: Jacques Fromental Halévy „La Juive“. Dirigat: Bertrand de Billy, Regie: Calixto Bieito
30. **Dresden**, Semperoper: Peter Tschaikowsky „Eugen Onegin“. Dirigat: Pietari Inkinen, Regie: Markus Bother

## Deutsche Oper am Rhein, Young Directors: "What Next?" von Elliott Carter und "Trouble in Tahiti" von Leonard Bernstein

Premiere Sa 04.06.2016 19.30 Uhr, Theater Duisburg. ---

„Young Directors“ ist eine neue Plattform, in der junge Künstler aus dem eigenen Ensemble die Gelegenheit haben, in den Strukturen eines großen Opernhauses erste eigene Inszenierungen zu entwickeln. 2015/16 stellen sich in dieser Reihe erstmals Tibor Torell und Philipp Westerbarkei mit zwei amerikanischen Einaktern des 20. Jahrhunderts vor.



Trouble in Tahiti – © Hans Jörg Michel

"What Next?" von Elliott Carter

„What Next?“ ist das einzige Musiktheaterwerk Elliott Carters (1908–2012) – ein faszinierendes Spiel über die Fragen nach Wahrnehmung und Identität: Auf einer Landstraße kommt es zu einem Autounfall. Die sechs Opfer sind unverletzt, aber können sich nicht mehr erinnern, wie und warum sie in diese Lage gekommen sind und in welcher Beziehung sie zueinander stehen. In mehreren Anläufen versuchen sie die Situation zu klären – vergeblich.

Der in Tschechien geborene Tibor Torell war an Theatern in Brünn, Prag und Köln sowie von 2007 bis 2011 am Theater Aachen tätig, wo er in Zusammenarbeit mit der Musikhochschule Köln mit „Dido and Aeneas“, „Albert Herring“ und „La descente d’Orphée aux Enfers / sweetieorpheus\_27“ erste eigene Inszenierungen erarbeitete. Seit 2011/12 ist er an der Deutschen Oper am Rhein als Spielleiter engagiert.

Eine Oper in einem Akt

Text von Paul Griffiths

Musikalische Leitung Jesse Wong

Inszenierung Tibor Torell

Bühne und Kostüme Ana Tasic

Choreografische Beratung Amelie Jalowj

Video Marco Kreuzer

Licht Franz-Xaver Schaffer

Dramaturgie Anne do Paço

Rose Heidi Elisabeth Meier / Elisabeth Selle

Mama Romana Noack

Stella Susan Maclean

Zen / Corby Welch

Harry or Larry Dmitri Vargin

Kid David Chestnut

Orchester Duisburger Philharmoniker

\*\*\*

"Trouble in Tahiti" von Leonard Bernstein

In eine amerikanische Vorstadt der 1950er Jahre entführt uns „Trouble in Tahiti“: Nach zehn Jahren ist die Ehe von Dinah und Sam nicht mehr so ganz in Hochform. Schon beim Frühstück wird gestritten. Während sich Sam an seinen beruflichen und sportlichen Erfolgen berauscht, verbringt Dinah ihre Tage beim Psychiater und im Kino ... Mit seiner ersten, 1952 uraufgeführten Oper schuf Leonard Bernstein (1918–1990) mit leichter Hand Szenen einer Ehe, die uns mit dem ihm eigenen Witz vor Augen führen, dass materieller Wohlstand und beruflicher Erfolg ganz und gar kein Garant für ein erfülltes Leben sind. Arienhafte Melodien wechseln mit fetzigen Songs, die schon den Komponisten der „West Side Story“ verraten. Ein Jazz-Trio kommentiert auf unterhaltsame Weise das Geschehen.

Philipp Westerbarkei studierte Italienische Philologie und Theaterwissenschaft an der Ruhr-Universität Bochum. Erste Theatererfahrungen sammelte er an der Deutschen Oper am Rhein, wo er seit 2013/14 als Spielleiter engagiert ist und seine „Zauberflöte für Kinder“ auf dem Spielplan steht. An der Deutschen Oper Berlin war er Assistent von Jan Bosse.

Oper in einem Akt

Text vom Komponisten

Musikalische Leitung Patrick Francis Chestnut

Inszenierung Philipp Westerbarkei

Bühne und Kostüme Tatjana Ivschina

Licht Franz-Xaver Schaffer

Dramaturgie Anne do Paço

Dinah Ramona Zaharia

Sam Thomas Laske

Girl Annika Kaschenez

Boy 1 Cornel Frey

Boy 2 Roman Hoza

Junior Laurens Bernhard / Alen Pepik

Orchester Duisburger Philharmoniker

– Musik-heute.de, Veranstaltungen, 4. Juni 2016 –

<http://www.musik-heute.de/13176/young-directors-inszenieren-opern-am-rhein/>

## “Young Directors” inszenieren Opern am Rhein

04. Juni 2016 - 10:00 Uhr

Duisburg/Berlin (MH) – Mit einem neuen Programm will die Deutsche Oper am Rhein ihre Nachwuchsregisseure fördern. Unter dem Titel “Young Directors” bietet sie den Künstlern die Gelegenheit, eigene Inszenierungen zu entwickeln. Die ersten beiden Premieren sind am (heutigen) Samstag im Theater Duisburg zu erleben.



Philipp Westerbarkei, Tibor Torell

Tibor Torell bringt Elliott Carters einziges, 1999 uraufgeführtes Musiktheaterstück “What next?” auf die Bühne. Philipp Westerbarkei stellt dem Leonard Bernsteins von Jazz und Musical-Elementen geprägte Oper “Trouble in Tahiti” gegenüber.

Kulissen und Kostüme der Einakter gestalten Ana Tasic und Tatjana Ivschina. Für die musikalische Umsetzung sorgen Jesse Wong und Patrick Francis Chestnut mit Solisten aus dem Ensemble und den Duisburger Philharmonikern.

[\(wa\)](#)

04. — 10. Juni 2016

## Mysteriöses und Banales

Es ist der Traum eines jeden jungen Regisseurs: ein eigenes Budget, ein interessantes Stück, eine professionelle Bühne und ein erfahrenes Team. „Gib dem Nachwuchs eine Chance“, heißt es zwar gerne, aber gerade Nachwuchskräfte haben nur selten die Möglichkeit, im professionell durchstrukturierten Räderwerk eines Opernbetriebes solche Gelegenheiten vorzufinden. Im Duisburger Opernhaus nimmt Generalintendant Christoph Meyer diese Forderung nun ernst und gibt Nachwuchsregisseuren wirklich eine Chance, eine, die sie als Regienovizen wohl sonst nicht so schnell bekommen würden. Im großen Haus der Oper haben die beiden Regisseure Tibor Torell und Philipp Westerbarkei die Möglichkeit, aus dem Vollen zu schöpfen: Ihnen steht das vollständige Opernarsenal zur Verfügung, die komplette Maschinerie, von den Bühnenbildnern bis zum Orchester, um jeweils einen Einakter zu inszenieren.

Für die beiden, die derzeit als Spielleiter am Duisburger Haus engagiert sind, ist das eine große Chance und für das Publikum nicht minder. Denn mit „What next?“ von Elliot Carter und „Trouble In Tahiti“ von Leonard Bernstein hat man sich für zwei sehr selten zu hörende Stücke entschieden, die sogar zum ersten Mal zusammen auf einer Opernbühne gegeben werden. Das war unter anderem einer der Gründe, warum man sich gerade für diese beiden Raritäten entschieden hat. „Wir haben uns viele Stücke angeschaut und wollten auf jeden Fall nichts aus dem normalen Repertoire machen“, sagt die Dramaturgin Anne do Paço. „Für die beiden Regisseure ist das eine große Verantwortung“, so do Paço, so etwas sei sonst oft nur auf Studiobühnen möglich. Doch mit der Größe der Bühne steigt auch die Höhe der Messlatte, die professionellen Gegebenheiten, die die Regisseure vorfinden, müssen sie auch professionell nutzen. Da sind Torell und Westerbarkei aber durchaus gut aufgestellt, haben sie doch den Opernbetrieb bereits aus verschiedenen Perspektiven kennengelernt und auch schon kleinere Inszenierungen gestemmt. Jetzt dürfen sie in der Zusammenarbeit mit erfahrenen Theaterleuten und Künstlern aus ihrer Erfahrung schöpfen. „Man kann nicht Regie führen, wenn man den Apparat nicht kennt“, so do Paço.

Gute Voraussetzungen also für Torell und Westerbarkei, zumal sie sich im Hinblick auf die beiden Einakter von Carter und Bernstein mit zwei echten Perlen des Repertoires profilieren dürfen. „What Next?“ etwa ist das einzige Musiktheaterwerk Elliott Carters und eher eine psychologische Versuchsanordnung als ein dramatisches Stück. Der Plot könnte auch aus einer amerikanischen Mysteryserie stammen: Auf einer Landstraße kommt es zu einem Autounfall. Die sechs Opfer sind unverletzt, aber können sich nicht mehr erinnern, wie und warum sie in diese Lage gekommen sind und in welcher Beziehung sie zueinander stehen. In mehreren Anläufen versuchen sie vergeblich, die Situation zu klären. Carters Stück wurde 1997 von der Berliner Staatsoper in Auftrag gegeben und dort 1999 uraufgeführt.

Alltagstristesse statt Drama: In eine amerikanische Vorstadt der 1950er Jahre entführt dagegen Leonard Bernsteins 1952 uraufgeführter Opernerstling „Trouble In Tahiti“. Die Ehe der beiden Protagonisten Dinah und Sam hat sich totgelaufen: Sam berauscht sich an beruflichen und sportlichen Erfolgen, Dinah verbringt ihre Tage beim Psychiater und im Kino. Bernstein erprobt hier seinen prototypischen Mix aus europäischer Operntradition und amerikanischem Stilpluralismus. Es verspricht also spannend zu werden, nicht zuletzt weil mit Sängern wie Thomas Laske oder Corby Welsh durchaus renommierte Namen auf der Besetzungsliste stehen.

Guido Krawinkel

Premiere ist am 4. Juni 2016

(Fotos: 1-3 „Trouble in Tahiti“, 4-5 „What Next?“, © Jörg Michel, Deutsche Oper am Rhein)



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

„Young Directors“

**Vorberichte**

# Eine große Bühne für junge Regisseure

Tibor Torell und Philipp Westerbakei stellen ihre ersten eigenständigen Inszenierungen vor: Premiere für Elliott Carters „What next?“ und Leonard Bernsteins „Trouble in Tahiti“

Von Anne Horstmeier

Die letzten Premieren der Rheinoper-Spielzeit sind dem Nachwuchs gewidmet – junge Regisseure und junge Choreographen stellen im Juni ihre ersten eigenständigen Arbeiten vor. Bevor die „Young Moves“ (25. Juni) Premiere haben, legen am Samstag, 4. Juni, die „Young Directors“ vor: Tibor Torell inszeniert den Einakter „What next?“ von Elliott Carter, Philipp Westerbakei den Einakter „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein.

Der erfahrenere Tibor Torell wurde in Tschechien geboren und kam nach Stationen in Brünn, Prag, Köln und Aachen 2011/12 als Spielleiter an die Rheinoper. Philipp Westerbakei, der in Bochum studiert hat, ist seit 2013/14 am Rhein engagiert. Spielleiter: Das heißt vor allem, Inszenierungen anderer Regisseure auf die Bühne zu bringen, seien es Wiederaufnahmen oder abendliche Vorstellungen, neue oder einspringende Sänger einzuarbeiten.

Dass beide gleich auf der großen Bühne, mit gestandenen Sängern und großem Orchester, den Duisburger Philharmonikern, arbeiten dürfen, hat Generalintendant Christoph Meyer gewollt, dem die Förderung des Nachwuchses in jeder Hinsicht persönliches Anliegen ist. „Ein Riesengeschenk“, schwärmt Westerbakei: „Das ist ein Riesenschritt, nach der eher handwerklichen Arbeit jetzt das Künstlerische hervorzuholen, jetzt vogelfrei zu sein.“

Und da beide „so unterschiedlich sind wie Carter und Bernstein“, gab es auch keine Frage, wer welche Oper inszeniert. Torell entschied sich sofort für „What next?“, die Oper des eher intellektuellen Komponisten Carter, der Kunstmusik mit höchstem Anspruch kompo-



Fröhlich feiern, auch wenn die Eheleute nach zehn Jahren nur noch wenig gemeinsam haben: Szene aus „Trouble in Tahiti“.

FOTO: HANS-JÖRG MICHEL

nierte. Auch für den jungen musikalischen Leiter Jesse Wong eine große Aufgabe. „Das ist eine sehr interessante Geschichte, und ich bin total begeistert von der Komplexität der Musik: Es gibt aggressive, aber auch berührende Momente.“ Für ihn steht die Frage nach Identität im Mittelpunkt des Einakters.

Bernsteins Oper beginne mit Jazz und höre sich zunächst nach Musical an, sagt Westerbakei. Tatsäch-

lich sei die Musik wesentlich vertrackter. Anders als in anderen Opern steht hier die Konversation im Mittelpunkt, die „ganz nah am Menschen“ sei; die Musik lenke nicht das Geschehen sondern bleibe eher im Hintergrund, ein Jazz-Trio, dessen Musik an Fernsehwerbung erinnere, begleite das Geschehen. „Die Sänger mussten kämpfen.“ Am Pult sieht Kapellmeister Patrick Francis Chestnut, Bühne und Kostüme gestaltet Tatjana Ivschina, die ihr großes Talent bereits bei den Familienopern unter Beweis gestellt hat. Bernstein zeige die Risse in der vermeintlich perfekten Idylle des amerikanischen Familienlebens. Bei aller Unterschiedlichkeit der Stücke hätten er und Tibor Torell zunehmend Gemeinsamkeiten im Stoff entdeckt. Und seien dabei stets „superspannende Diskussionen“ über die Arbeit geführt.

**i** Weitere Termine: 12. Juni, 15 Uhr, 24. Juni und 2. Juli jeweils 19.30 Uhr. Info und Karten: ☎ 0203/283 62 100.

## Zwei Einakter zum ersten Mal an einem Abend auf der Bühne

Sie gehören nicht zum Standard-Repertoire

Die beiden Opern-Einakter der US-amerikanischen Komponisten gehen zum ersten Mal an einem Abend über eine Opernbühne. Leonard Bernsteins (1918-1990) „Trouble in Tahiti“ wurde 1952 uraufgeführt, dann aber nur selten in die Spielpläne genommen. Elliott Carter (1908-2012) schrieb seine einzige Oper „What next?“ als fast 90-Jähriger. Sie wurde in Berlin an der Staatsoper Unter den Linden durch Nicolas Brieger und Daniel Barenboim uraufgeführt.

Wie Dramaturgin Anne do Paco sagt, habe man zwei Stücke für einen Abend gesucht, die nicht zum Standard-Repertoire gehören. Bei aller Unterschiedlichkeit fragten beide Stücke danach, „wie wir leben wollen und welche Erwartungen wir ans Leben haben“.

„What next?“ sei eher eine Versuchsanordnung: Sechs Personen, denen etwas passiert ist, die sich aber nicht mehr erinnern, wie und warum sie in diese Lage gekommen sind und in welcher Beziehung sie zueinander stehen. Sei finden keinen Ausweg, weil jeder nur seine eigene Wahrheit hat. Das sei poetisch, banal, aber auch komisch.

„Trouble in Tahiti“ führt in eine amerikanische Vorstadt in den 1950er Jahren. Nach zehn Jahren ist die Ehe von Dinah und Sam am Ende, schon am Frühstückstisch wird gestritten. Jeder hat sich in seinem Leben eingerichtet, Gemeinsamkeiten sind rar – bis auf den Sohn.

**i** Die „Opernwerkstatt“ heute um 18 Uhr im Stadttheater gibt Einblicke in die Produktion; Eintritt frei.



Tibor Torell und Philipp Westerbakei inszenieren ihre ersten Opern – mit großer Besetzung auf großer Bühne.

FOTO: MICHAEL DAHLKE



Am Samstag haben die Produktionen „What next?“ (Foto links) und „Trouble in Tahiti“ (Foto rechts) nacheinander Premiere im Theater Duisburg.

Fotos: Hans Jörg Michel

# Eine Chance für junge Regisseure

**INTERVIEW** Rheinoper-Intendant Christoph Meyer über das neue Projekt „Young Directors“, das jetzt an den Start geht.

Von Lars Wallerang

Mit Inszenierungen der beiden kurzen Opern „What next?“ von Elliott Carter und „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein startet die Deutsche Oper am Rhein ihre neue Reihe „Young Directors“. Junge Regieassistenten und Spielleiter des Hauses bekommen hierbei die Chance, ihre eigenen Ideen umzusetzen.

**Herr Meyer, was hat Sie bewogen, diese neue Reihe ins Leben zu rufen?**

**Christoph Meyer:** Aus meiner Zeit als Regieassistent, beispielsweise in der Kölner Oper, wo uns der damalige Intendant Michael Hampe die Möglichkeit gab, auch kleine Inszenierungen realisieren zu können, weiß ich aus eigener Erfahrung, wie ungemein wichtig es

**Opern-Intendant Christoph Meyer gibt Nachwuchsregisseuren eine Chance.**

ist, diese Chance zu bekommen. So wie wir hier an der Deutschen Oper am Rhein viele junge Sänger und Sängerinnen fördern, halte ich es ebenso für eine meiner primären Aufgaben, jungen angehenden Regisseuren die Chance zu bieten, eigene Kreativitäten zu entwickeln und sich zu beweisen.

**Nun hatte diese Idee ja auch schon Martin Schlöpfer mit „Young Moves“: Zufall oder ein von vornherein gemeinsames Projekt?**

**Meyer:** Das geschah sozusagen zeitgleich. Die Absicht war wie gesagt schon da und als Martin Schlöpfer den Anfang machte, haben sich unsere beiden Projekte hervorragend zusammenschließen.

Foto: dpa



gefügt und ergänzt.

**Kommen nur ganz bestimmte Stücke für Newcomer in Frage?**

**Meyer:** Natürlich würde ich mich davor hüten, einem Anfänger zu sagen: Jetzt machst du mal „Nabucco“. Gemeinsam mit der Dramaturgie, der Operndirektion wird über verschiedene Werke diskutiert, selbstverständlich müssen hier auch die Ideen der jungen Regisseure mit einfließen. Ich will ja nicht irgendwas oktroyieren.

**Wie wichtig ist dabei das Mitspracherecht der jungen Regisseure?**

**Meyer:** Ohne deren Mitsprache kann und darf es doch nicht funktionieren. Natürlich müssen sie aber auch lernen, was sie sich bereits zutrauen können und was nicht. Ich kann mich noch erinnern, als mir nach meiner ersten Regie der Kammer-

oper „Jakob Lenz“ anschließend von einem anderen Theater „Der Zigeunerbaron“ angeboten wurde. Nach kurzem Nachdenken habe ich relativ schnell abgelehnt und gesagt: „Eine Operette ist mir noch zu schwer.“

**Und wie sind nun an der Rheinoper die Gespräche verlaufen?**

**Meyer:** Das war ein längerer Gedankenprozess, bei dem wir zu Beginn natürlich mehrere Stücke diskutiert und in Erwägung gezogen haben. Übrig geblieben sind ja nun zwei Stücke, Carters „What next?“ und Bernsteins „Trouble in Tahiti“.

**Wie kam es zu dem Wahlausgang?**

**Meyer:** Das Spannende und die Herausforderung ist es ja auch, Werke zu finden, die an einem Abend zusammenpassen. Das eine ist ein eher abstraktes Stück, das zweite etwas zugänglicher. Beide Regisseure inszenieren jetzt ihre Wunschstücke.

**Soll eigentlich aus dem Pilot-**

## YOUNG DIRECTORS

**REGISSEURE** Die beiden Regisseure Tibor Torell („What next?“) und Philipp Westerbarkei („Trouble in Tahiti“) sind Regieassistenten bzw. Abendspielleiter an der Deutschen Oper am Rhein Düsseldorf/Duisburg. Torell wurde in Tschechien geboren und war bereits an den Opern Prag, Köln und Aachen tätig. Westerbarkei studierte Theaterwis-

senschaft in Bochum ist seit 2014 an der Rheinoper tätig.

**PREMIEREN** Beide Produktionen haben Samstag, 4. Juni, im Theater Duisburg Premiere. Der Abend beginnt mit Elliott Carters „What next?“ um 19.30 Uhr. Darauf folgt Bernsteins „Trouble in Tahiti“.

@operamrhein.de

**projekt eine Tradition werden?**

**Meyer:** Wir werden das in Zukunft weiter fortsetzen, sowohl in der Saison 2017/2018 als auch 2018/2019. In der kommenden Saison geht es leider aus Gründen der Disposition nicht, aber wichtig ist, dass in den folgenden Spielzeiten auch unsere anderen Spielleiter ihre Chance bekommen können.

**Sind Regie-Neulinge auch für große Repertoire-Klassiker geeignet?**

**Meyer:** Prinzipiell würde ich dem nicht im Wege stehen.

Wenn ein Regisseur bzw. eine Regisseurin ein gutes Konzept hat, sich dieses Stück zutraut und wir ebenfalls, weshalb nicht? Optimal wäre es natürlich, wie in diesem Jahr zwei ungefähr gleich lange Stücke zu finden, die dann an einem Abend von zwei verschiedenen Künstlern realisiert werden können. Die Zahl wirklich guter Kurz-Opern ist bedauerlicherweise etwas eingeschränkt, eventuell könnte man aber später die Reihe dann ja auch in Richtung „Young Directors“ mit „Young Composers“ erweitern.



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

„Young Directors“  
**Rezensionen**

– Musik-heute.de, Rezensionen, 5. Juni 2016 –

<http://www.musik-heute.de/13193/junge-opernregisseure-liefern-gelungenes-debuet-ab/>

## Junge Opernregisseure liefern gelungenes Debüt ab

05. Juni 2016 - 11:00 Uhr

Duisburg (MH) – Frischer Wind an der Duisburger Oper: Dort durfte sich am Samstagabend der Regionachwuchs erproben. Versuchsobjekte waren zwei selten gespielte Einakter, „What next“ von Elliot Carter und „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein. In Szene gesetzt wurden sie von Tibor Torell und Philipp Westerbarkei.



„What Next“

Für die jungen Regisseure, die beide als Spielleiter am Theater Duisburg engagiert sind, war dies die erste Chance, im großen Haus und mit allen dazugehörigen Ressourcen zu arbeiten. Möglich wurde es durch das neue Programm „Young Directors“, mit dem die Rheinoper ihren Nachwuchs fördern will.

Beide Regionovizen nutzten diese Chance, wobei Torell mit Carters einziger, 1999 uraufgeführter Oper die deutlich schwierigere Aufgabe hatte. Der Plot gleicht einer psychologischen Versuchsordnung: sieben Personen sind nach einer Katastrophe auf der Suche nach ihrer Identität. Eigentlich ist das kaum zu inszenieren, denn eine Handlung oder einen dramaturgischen Bogen im eigentlichen Sinne gibt es nicht.

Aus Floskeln entsteht ein ebenso rätselhafter wie zuweilen erratischer Text. Torell ließ denn auf der von Ana Tasic entworfenen apokalyptischen Bühne auch zuweilen viel an der Rampe spielen und nutzte das Publikum mangels einer echten Interaktion der Figuren als Spiegel für die Emotionen der Protagonisten. Vor allem für den mehrfach von neuem beginnenden Prozess der Identitätsfindung fand Torell ausdrucksstarke Bilder.

Bernstein beschreibt in seinem Einakter die Tristesse einer amerikanischen Mittelstandsfamilie: Materiell hat man alles, emotional nichts. Philipp Westerbarkei inszenierte den Alltagstrott der Protagonisten mit lockerer Hand. Auf der von Tatjana Ivschina entworfenen, die hohle Uniformität des amerikanischen Traums widerspiegelnden Bühne, ergab sich so ein unterhaltsames Spiel der Figuren,

– Musik-heute.de, Rezensionen, 5. Juni 2016 –

<http://www.musik-heute.de/13193/junge-opernregisseure-liefern-gelungenes-debut-ab/>

das den verschiedenen Ebenen der Handlung Rechnung trug. Handwerklich blieb das Debut der beiden Regienovizen somit durchweg solide und insgesamt gelungen.



“Trouble in Tahiti”

Die musikalische Seite war bei den Duisburger Symphonikern in den besten Händen. Die hochkomplexe, ineinander verschachtelte Partitur Carters wurde von dem jungen Jesse Wong bravourös dirigiert. Auch Patrick David Chestnut hatte das Orchester in Bernsteins Einakter im Prinzip bestens im Griff. Zuweilen ließ er es allerdings etwas zu sehr aufdrehen, so dass manche Sänger Gefahr liefen unterzugehen. Das Sängerensemble war aber durchweg ausgezeichnet, es umschiffte virtuos alle musikalischen und inszenatorischen Klippen.

Insgesamt ein anregender Abend in Duisburg, der nur wenige Male zu sehen ist. Die Reise aber lohnt sich.

(Von [Guido Krawinkel](#))

– Duisburgamrhein.com, 6. Juni 2016 –

<https://duisburgamrhein.wordpress.com/2016/06/06/deutsche-oper-am-rhein-premiere-der-young-directors-begeisterte-im-theater-duisburg/>

## Deutsche Oper am Rhein: Premiere der „Young Directors“ begeisterte im Theater Duisburg

Veröffentlicht am 6. Juni 2016 von [Petra Grünendahl](#)

Zwei Fragen der Identität: Elliott Carters „What Next?“ und Leonard Bernsteins „Trouble in Tahiti“

Von **Petra Grünendahl**



Elliott Carters „What next?“: Susan Maclean (Stella), Romana Noack (Mama), David Chestnut (Kid 1), Dmitri Vargin (Harry or Larry), Heidi Elisabeth Meier (Rose), Corby Welch (Zen), Jan Vorjohann (Kid 2 oben). Foto: Hans Jörg Michel.

Wer bin ich? Wo sind wir? Wo wollen wir hin? – Fragen, die Komponist Elliott Carter (1908 – 2012) auf den Titel „What next?“ verdichtet gemeinsam mit dem Librettisten Paul Griffiths (\*1947) in einen Opern-Einakter gegossen, der sowohl die Duisburger Philharmoniker als auch die Ensemblesänger musikalisch herausforderte. Eine Herausforderung, die die Akteure zur Begeisterung des Publikums ebenso bravourös meisterten wie den musikalisch so ganz anders gearteten Opern-Einakter von Leonard Bernstein (1918 – 1990), der die Abgründe der heilen Welt im amerikanischen Vorstadt-Mittelstand der 1950-er Jahre hinterfragte. So unterschiedlich, wie die beiden Stücke musikalisch und gesanglich aufgebaut sind: Gemeinsam ist ihnen die Suche nach der Identität der Charaktere.

Eine umjubelte Premiere feierten die „Young Directors“, Tibor Torell und Philipp Westerbarkei, als junge Spielleiter der Deutschen Oper am Rhein mit ihren Regie-Debüts am Theater Duisburg. Mit zwei amerikanischen Einaktern bestritten sie den Abend: Torell hatte Elliott Carters „What next?“ inszeniert, Westerbrakei Leonard Bernsteins „Trouble in Tahiti“. In ihrem Windschatten durften auch andere junge Talente des Hauses ihr Können einbringen, gemeinsam mit Ensemble-Sängern der ersten Garnitur. Das begeisterte Publikum im gut gefüllten Theater erlebte einen hochklassigen Opernabend mit zwei sehr unterschiedlichen Stücken, die zeigten, welche großartigen Möglichkeiten die Opernehe Duisburg Düsseldorf bietet, eigene Talente zu fördern und zu entfalten. „Experiment geglückt“, konstatierte Prof. Christoph Meyer, Generalintendant der Deutschen Oper am

– Duisburgamrhein.com, 6. Juni 2016 –

<https://duisburgamrhein.wordpress.com/2016/06/06/deutsche-oper-am-rhein-premiere-der-young-directors-begeisterte-im-theater-duisburg/>

Rhein, bei der Premierenfeier und kündigte weitere Abende dieser Art für die übernächste Spielzeit an, bei denen die jungen Talente des Hauses zeigen können, was in ihnen steckt.

### ***Opernehe fördert Talente im eigenen Haus***

„Das Schöne an meinem Job ist, dass ich junge Talente fördern kann“, begeisterte sich Meyer. Mit dem Format „Young Directors“ hat die Rheinoper eine neue Plattform geschaffen, auf der sich ihre jungen Spielleiter mit eigenen Inszenierungen kleinerer Opernstücke beweisen können. Neben den Regisseuren Tibor Torell und Philipp Westerbarkei glänzten hier die Jung-Dirigenten Jesse Wong und Patrick Francis Chestnut ebenso wie die Bühnen- und Kostümbildnerinnen Ana Tasic bzw. Tatjana Ivschina, die seit 2009 sämtliche Kinder- und Familienopern ausgestattet hatte. Für die Besetzung der Rollen durften die beiden Regisseure gleich auf die klangvollen Namen des Opern-Ensembles zugreifen, die wiederum ihre Routine und Erfahrung in die Produktionen einbringen konnten. Mit „Young Moves“ startet am Samstag, 18. Juni, ein vergleichbares Format für das Ballett am Rhein.

### ***Junge Talente und die Erfahrung der ersten Garnitur***

Die Duisburger Philharmoniker glänzten sowohl beim eher avantgardistischen Elliott Carter (unter der musikalischen Leitung von Jesse Wong) als auch beim vom Jazz beeinflussten Werk Bernsteins (unter der Leitung von Patrick Francis Chestnut). Die phantasievollen Bühnenbilder beider Gestalterinnen – Ana Tasic und Tatjana Ivschina – setzte Franz-Xaver Schaffer ausgesprochen wirkungsvoll in Szene. Beide Regisseure konnten für ihre Inszenierung mit Sängern der ersten Garnitur der Deutschen Oper am Rhein arbeiten. In „What next?“ brillierte Koloratursopran Heidi Elisabeth Meier (Rose) in einer ausgesprochen anspruchsvollen Partie. Zusammen mit Romana Noack (Mama), Susan Maclean (Stella), Corby Welch (Zen), Dmitri Vargin (Harry oder Larry) und Devid Chestnut (Kid) versuchte sie nach einem Unfall oder Unglück zu ergründen, woher sie kamen, was sie sind und wohin sie wollten.



Leonard Bernsteins „Trouble in Tahiti“: Ramona Zaharia (Dinah), Laurens Bernhard (Junior), Thomas Laske (Sam). Foto: Hans Jörg Michel.

Leonard Bernstein komponierte und textete „Trouble in Tahiti“ in sieben Szenen, die die heile Welt des Vorstadt-Mittelstandes im Amerika der 1950-er Jahre als Illusion entlarven.

– Duisburgamrhein.com, 6. Juni 2016 –

<https://duisburgamrhein.wordpress.com/2016/06/06/deutsche-oper-am-rhein-premiere-der-young-directors-begeisterte-im-theater-duisburg/>

Hier finden sich schon musikalische Motive, die Bernstein fünf Jahre später in seinem Musical „West Side Story“ wieder aufgegriffen hat. Dinah (Ramona Zaharia) und Sam (Thomas Laske in einem Gastspiel) sind seit Jahren verheiratet und haben eine Sohn: Junior (Laurens Bernhard). Sie leben in einer Vorstadt-Idylle und – haben sich nichts mehr zu sagen. Sam hat seinen Job in der Stadt, mit Kontakten zu anderen: Annika Kaschenz (Girl), Cornel Frey und Roman Hoza (Boys). Dinah hat nur das Vorstadt-Haus und – Leere. Sie verdächtigt ihn, eine Affäre zu haben, was er natürlich abstreitet. Während er den Stereotypen des American Dream hinterherläuft, sucht sie nach einem Inhalt ihres Lebens. Statt eines Gesprächs über ihre Eheprobleme gehen die beiden schließlich ins Kino: Es läuft „Trouble in Tahiti“ ...

#### **Weitere Termine im Theater Duisburg:**

So | 12. Juni 2016 | 15:00 Uhr,

Fr | 24. Juni 2016 | 19:30 Uhr und

Sa | 2. Juli 2016 | 19:30 Uhr.

Eintrittskarten gibt es in der gemeinsamen Theaterkasse von Theater Duisburg und Deutscher Oper am Rhein im ehemaligen Restaurant „Theaterkeller“. Der Eingang befindet sich auf der rechten Seite des Theaters gegenüber vom Duisburger Hof (Öffnungszeiten: Mo bis Fr 10 – 18.30 Uhr, Sa 10 bis 18 Uhr). Karten bestellen kann man auch per Telefon 0203 / 283-62100, Fax 0203 / 283-62210 oder eMail [karten@theater-duisburg.de](mailto:karten@theater-duisburg.de). Die Theaterkasse am Eingang öffnet 60 Minuten vor Vorstellungsbeginn. Eine halbe Stunde vor Beginn gibt es eine Einführung im Opernfoyer, die einen kurzen Überblick in die Oper, ihre Handlung und ihre Entstehung gibt. Tickets kosten 14,40 und 50,10 Euro. Möglichkeiten für Ermäßigungen bei den Ticketpreisen findet man auf den Webseiten der [Deutschen Oper am Rhein](#) bei den Buchungen aufgeführt.

© 2016 [Petra Grünendahl](#) (Text)

Fotos: [Hans Jörg Michel, Mannheim](#) / [Deutsche Oper am Rhein](#)

RP-OPERNSCOUTS

# Endspiel und Szenen einer Ehe



Jessica Gerhold



Rouven Kasten



Martin Breil RP-ARCHIVFOTOS (3): ROMAN BUHL

VON INGO HODDICK

„Young Directors“ heißt eine neue Plattform der Deutschen Oper am Rhein Düsseldorf/Duisburg, in der junge Künstler aus dem eigenen Ensemble die Gelegenheit bekommen, in den Strukturen eines großen Opernhauses eigene Inszenierungen zu entwickeln.

Zum Auftakt stellten sich jetzt im Theater Duisburg Tibor Torell und Philipp Westerbarkei, sonst als Rheinopern- Spielleiter für den Ablauf der Vorstellungen im Sinne des Regisseurs verantwortlich, mit zwei amerikanischen Opern-Einaktern des 20. Jahrhunderts vor. Im ersten Stück ist Kommunikation vollkommen unmöglich, im zweiten war die Beziehung immerhin mal glücklich, doch sind selbst die Gespräche dort inzwischen eigentlich Schweigen. Mit „What Next?“ schrieb Elliott Carter (1908-2012) im zarten Alter von 90 Jahren seine einzige Oper, zugleich ein Schlüsselwerk seines Schaffens.

Auf einer Landstraße kam es zu einem Unfall. Die sechs Opfer sind unverletzt, können sich aber nicht mehr erinnern, wie und warum sie überhaupt in diese Lage gekommen sind und in welcher Beziehung sie zueinander stehen. In mehreren Anläufen versuchen sie, die Situation zu klären - vergeblich, da helfen auch die beiden Schlagzeuger auf der Bühne nicht, bei Torell als Gartenzwerg und Christus als Bilder für

die Hoffnung auf Erlösung im Konsum oder im Glauben.

Gleichfalls ein Opern-Erstling ist „Trouble in Tahiti“ (1952) von Leonard Bernstein (1918-1990). In einer amerikanischen Vorstadt ist die Ehe von Dinah und Sam nach fast zehn Jahren nicht mehr so ganz in Hochform. Mit leichter Hand führen uns diese Szenen einer Ehe vor Augen, dass materieller Wohlstand und beruflicher Erfolg ganz und gar kein Garant für ein erfülltes Leben sind.

Das haben die beiden „jungen“ Inszenierungen gut auf den Punkt gebracht, sowohl das orientierungslose Endspiel bei Carter als auch die allgegenwärtige Küche bei Bernstein (Bühne und Kostüme: Tatjana Ivschina). Die Leistung der Sänger ist überragend, vor allem genannt werden müssen Romana Noack als Mama bei Carter sowie Ramona Zaharia als Dinah und Thomas Laske

als Sam bei Bernstein. Als Dirigenten lassen der 26 Jahre junge Jesse Wong beziehungsweise der bereits erfahrenere Patrick Francis Chestnut die Duisburger Philharmoniker die ganze Prägung, aber auch die ganze Poesie und den ganzen Swing dieser Partituren ausspielen.

Die Premiere verfolgten auch wieder fünf RP-Opernscouts - kulturinteressierte Menschen, die aber bislang mit Oper weniger zu tun hatten und nun ihre Eindrücke exklusiv für unsere Zeitung schildern (die RP berichtete).

Vier von ihnen fanden das erste Stück „anstrengend“ bis „unverständlich“, das zweite „eingängiger“ und „vorhersehbarer“. Über Carter meinte die Gymnasial-Lehrerin **Jessica Gerhold** „der Schüler hat zu viel gewollt“, und der Social-Media-Experte **Rouven Kasten** „die armen Abonnenten“. Nur **Martin Breil**, Diplom-Ingenieur für Hochbau, hatte den Abend anders erlebt. Als er „What Next?“ als „genial“ bezeichnete, fragte ihn Rouven Kasten lachend: „Was haben Sie vorher geraucht?“ Breil: „Wir sehen in diesem Stück, dass der Mensch ein Auslaufmodell ist und wir alle am Ende nur noch in die Windeln machen. Das ist die Folge unserer Umwelt- und Konsumpolitik und als Vermächtnis von Carter sehr überzeugend. Die zappelige Musik von Bernstein hat mir dagegen noch nie gefallen, und wir wissen doch alle längst, dass die Pärchenlüge eh keine Zukunft hat.“

## INFO

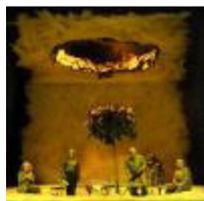
### Noch drei Mal auf der Bühne zu sehen

**Termine** Der Doppelabend wird im Theater Duisburg noch dreimal aufgeführt: am 12. Juni, um 15 Uhr, sowie am 24. Juni und 2. Juli, jeweils um 19.30 Uhr.

**Tickets** Karten und weitere Infos am einfachsten unter Telefon 0203 283 62 100.

<http://www.nmz.de/online/die-duisburger-plattform-young-directors-eroeffnet-mit-amerikanischen-musiktheater-raritaeten>

## Die Duisburger Plattform „Young Directors“ eröffnet mit Musiktheater-Raritäten



(nmz) -

Mit der Überzeugung, es gehöre zu den wichtigsten Aufgaben eines Intendanten, junge Talente zu fördern, steht Christoph Meyer, Generalintendant der Deutschen Oper am Rhein, sicher nicht allein. Aber nicht jedes Theater ist bereit, den Nachwuchskräften neben dem Studio auch die große Opernbühne zur Verfügung zu stellen. Im Rahmen der neuen Regie-Plattform „Young Directors“ hatten die beiden Regieassistenten Philipp Westerbarkei und Tibor Torell nun zusammen das Duisburger Opernhaus für einen Einakter-Abend zur Verfügung.

10.06.2016 - Von [Andreas Hauff](#)

Sie entschieden sich mutig für zwei Raritäten des US-amerikanischen Musiktheaters: Elliott Carters „What next?“ und Leonard Bernsteins „Trouble in Tahiti“, die eher zum Typus des Kammerstücks gehören.



### Carters „What next?“

Elliott Carter (1908-2012) schrieb seine einzige Oper als 90-jähriger für die Berliner Staatsoper Unter den Linden, wo sie 1999 mit großem Erfolg unter Daniel Barenboim uraufgeführt wurde; seitdem hat sich als einzige deutsche Bühne 2007 das Prinzregententheater in München daran gewagt. Das Libretto zu „What next?“ verfasste in Abstimmung mit dem Komponisten der britische Musikschriftsteller und langjährige New Yorker Musikkritiker Paul Griffiths (Jg. 1947), der sogar zur Duisburger Premiere anreiste. Sein Szenario zeigt eine Gruppe von sechs Personen, die sich nach einem Unfall, einer Katastrophe oder einem ähnlich traumatisierenden Ereignis in einem Schockzustand befinden und nun nach Orientierung suchen. Es sind nur noch fragmentarische Erinnerungen da, und ein wenig scheint es den Verlassenen so, als könnten sie sich unbelastet neu orientieren. Andererseits schimmert immer wieder im Kern die erworbene alte Persönlichkeitsstruktur durch. „Rose“ (in Duisburg verkörpert durch Heidi Elisabeth Meier) war und ist immer noch unverkennbar eine Sängerin, „Stella“ (Susan Maclean) Astronomin, „Zen“ (Corby Welch) ein guruhafter Althippie. „Mama“ (Romana Noack) ist und bleibt eine Mutterfigur, „Kid“ (David Chestnut) das Kind, und dass „Harry or Larry“ (Dmitri Vargin) von Berufs wegen ein Clown ist, merkt man schon daran, dass er nicht einmal seinen eigenen Namen ernst nimmt – egal ob er ihn wirklich vergessen hat oder nur so tut.

<http://www.nmz.de/online/die-duisburger-plattform-young-directors-eroeffnet-mit-amerikanischen-musiktheater-raritaeten>

Auf der einen Seite offenbart diese Situation eine geradezu existentialistische Verlassenheit. Andererseits enthält sie auch eine ganze Menge an Witz und Komik, wenn sich Gedanken assoziativ aus Sprachbruchstücken entwickeln – so etwa wird am Anfang das ohnehin doppeldeutige „star“ (für „Stern“ und „Star“) zu „start“ („Beginn“) und „starve“ (verhungern) verlängert – ein Wortspiel, das in der deutschen Übertitelung natürlich verlorengelbt und von der deutlichen Artikulation der Sänger und den Englisch-Kenntnissen der Hörer lebt. Außerdem schwanken die Figuren in kurioser Weise zwischen dem Bewusstsein des Ausnahmezustandes und dem Bedürfnis, normale Konversation zu machen – was in der szenischen Realisation ebenfalls sprachliche Deutlichkeit verlangt. Gesangslinien und Instrumentalbegleitung sind satztechnisch und figurentypisch eng ineinander verschränkt. Das geht so weit, dass das allerletzte wirklich gesungene Wort der Oper „what“ heißt und das abschließende „next?“ als Hörillusion durch einen Schlagzeugeffekt erzielt werden soll.

Wie der junge Korrepetitor Jesse Wong das Ensemble und die Duisburger Philharmoniker sicher durch die komplexe Partitur führt, gebietet Achtung. Die sprachlichen Feinheiten bleiben dabei allerdings meist auf der Strecke, und entsprechend gerät auch Tibor Torells durchaus nachvollziehbare Personenführung steifer als dem Stück gut tut. Es gibt einen witzigen Reim, der beim Publikum ankommt: „Kid“ kontert die sprachlichen Höhenflüge der Erwachsenen mit einem „BigMac“. Eine weitere hörbare Pointe ist mehr etwas für Eingeweihte: „Zen“ zitiert das bekannte zen-buddhistische Paradoxon von der „einzelnen klatschenden Hand“, die natürlich nicht klatschen kann, weil man dazu zwei Hände braucht; bei Carter klatscht sie doch – nämlich im Schlagzeug. Schön gelungen ist Ana Tasics Bühnenbild, das den Zustand nach einem Meteoriten-Einschlag andeutet. Gegen Ende des Stückes kommen laut Originalszenario zwei Straßenarbeiter auf die Bühne, die sich dann zusätzlich als Schlagzeuger entpuppen – eine komische Konfrontation der Gruppe mit Vertretern einer von der Katastrophe verschonten banalen Alltagsrealität. Hier lässt Tibor Torell stattdessen einen Gartenzwerg und eine Jesusfigur auftreten, was die Intention der Autoren ins Hochsymbolische verkehrt – und einmal mehr zeigt, wie der derzeitige Theaterbetrieb dem Nachwuchs eine etwas krampfhaftige Vorstellung von Originalität suggeriert.

### **Bernsteins „Trouble in Tahiti“**

Auch Philipp Westerbarkei als Regisseur und Tatjana Ivschina als Ausstatterin lassen sich von dieser Tendenz anstecken, wenn sie in Bernsteins „Trouble in Tahiti“ neben die Küche des Ehepaars Sam (Thomas Laske) und Dinah (Ramona Zaharia) nicht etwa Sams Büro auf die Bühne stellen, sondern eine weitere Küche, und nicht die Praxis von Dinahs Psychiater, sondern eine dritte Küche. Leonard Bernsteins Satire auf den „American Way of Life“ der 1950er Jahre, die er 1952 für die Brandeis University in Waltham (Massachusetts) schrieb, verliert dadurch schon einiges an Biss. Und wozu braucht man ein großes Opernhaus, wenn das Bühnenbild so flach in den Vordergrund gebaut wird, dass sich die Darsteller genauso auf engem Raum herumdrücken wie in einem Opernstudio? Neben dem Ehepaar mit Kind agiert nämlich noch ein teils ironisches kommentierendes, teils mitspielendes Darsteller-Trio (Annika Kaschenz, Cornel Frey und Roman Hoza), das im Jazz-Stil der 1950er Jahre singt.

Musikalisch ist das sehr dankbar und von Korrepetitor Patrick Francis Chestnut solide geführt; sängerisch würde eine schlankere Tongebung und eine deutlichere Artikulation die Wirkung noch deutlich steigern. Im eingegengten szenischen Rahmen gelingt Philipp

– Nmz.de, 10. Juni 2016 –

<http://www.nmz.de/online/die-duisburger-plattform-young-directors-eroeffnet-mit-amerikanischen-musiktheater-raritaeten>

Westerbarkei eine solide Personenführung. Richtig beeindruckend gerät die Szene, in der die zornige Dinah über die Rolle der braven Hausfrau und Mutter hinauswächst. Am Ende steht eine abendliche Aussprache der beiden Eheleute. Die beiden wissen nicht, wie sie miteinander reden sollen. Dass sie trotzdem miteinander ausgehen wollen, hat etwas Rührendes. Aber was läuft im Kino? Die dumme Filmschnulze „Trouble in Tahiti“, die Dinah schon gesehen hat. In der wirkungsvolleren deutschen Fassung, die 2010 das Theater Gießen gespielt hat, war ihr Kommentar: „Ein Scheißfilm“. Aber auch in Duisburg verstehen wir Bernsteins titelgebende boshafte Botschaft: Nicht einmal mehr die Traumparadiese retten uns noch vor dem Alltag.

– Operatics, Performance Reviews, 10. Juni 2016 –

<http://operaticsonline.com/2016/06/10/young-directors-deutsche-oper-amrhein/>

# Young directors produce double bill in Duisburg

June 10, 2016 [Laura Roling](#)

*Under the title 'Young Directors', Elliott Carter's 1999 opera "What Next?" and Leonard Bernstein's 1952 opera "Trouble in Tahiti" are currently performed as a double bill at the Deutsche Oper am Rhein. The combination is a rare one: the music of Carter and Bernstein couldn't be more different. In terms of thematics, however, the works show interesting similarities: both deal with strained human interaction and failing communication.*

In order to provide young talent with a chance to develop their skills and experience on the main stage, the Deutsche Oper am Rhein has decided to give two young directors the opportunity to present their first opera productions. The short operas *What Next?* and *Trouble in Tahiti* provide the two young directors Tibor Torell and Philipp Westerbarkei with the necessary interpretative and creative challenges.

## Young directors I

### Tibor Torell stages "What Next?"

In *What Next?*, six characters – three women, two men and a boy – find themselves together after what seems to have been some kind of accident. The characters try to reconstruct who they are, how they relate to each other and what has happened.



What next? © Hans Joerg Michel

What complicates matters, however, is that these characters do not truly interact with each other and don't even try to understand what the other is saying. In spite of the company they find themselves in, each and every character is completely isolated. During the entire work, no human communication or meaningful contact seems possible.

The music Carter composed for the opera reflects the manner in which the characters relate to each other and expresses incoherence. There are clashing rhythms and disharmony, which make for a chaotic musical experience that is as alienating to the audience as the action on stage.

– Operatics, Performance Reviews, 10. Juni 2016 –

<http://operaticsonline.com/2016/06/10/young-directors-deutsche-oper-amrhein/>

Young director Tibor Torell sets the action of the opera in what resembles a crater and thereby renders it all the more mysterious where the six characters find themselves: have they survived a meteorite strike or do they dwell in a strange kind of afterlife?

In Torell's production, the protagonists, apart from the boy Kid, start out as old and handicapped people; they are, both physically and mentally, confused and helpless. As they start to construct identities for themselves and consequently figure out that they can't escape from their situation, Torell transforms the characters into infants, expressing their helplessness in a somewhat comical manner.

The acting and singing in the production is done very well, and the young conductor Jesse Wong knows his way around Carter's score impressively.

In spite of Torell's efforts, however, the opera doesn't quite seem to work: the enduring lack of communication between the characters and the lack of anchor points seems to wear audiences out considerably: there is no single character to sympathise with or even to comprehend sufficiently. Not only are Carter's characters unable to communicate meaningfully with each other, they also fail to communicate meaningfully with the audience.

## Young directors II

### Philipp Westbarkei stages *Trouble in Tahiti*

Just as in *What Next?*, a breakdown in communication constitutes a central theme in Bernstein's early work *Trouble in Tahiti*. An important difference, however, is that Bernstein makes sure that the audience understands and sympathises with the two protagonists.

On the outside, married couple Dinah and Sam lead the perfect life in one of America's comfortable suburbs. They have a son, a nice house and are surrounded by material luxuries and possessions. Behind this façade, the couple has lost the capacity to communicate and husband and wife have become alienated from each other.

Neither of them truly knows or understands how this situation has come to be. There is a constant tension between them and the smallest comment may trigger a painful fight at any moment. Their only peaceful coping mechanism is pretending that nothing is wrong at all and avoiding confrontation.

Their tense marital dialogues and longing and frustrated solos stand in stark contrast to the upbeat, cheerful singing of a Jazz-trio, consisting of a mezzo, a baritone and a tenor. This trio celebrates the happy luxurious life in suburbia that Sam and Dinah obviously do not experience.



Joerg Michel

Young directors: Trouble in Tahiti (c) Hans

Even though the opera is set in the fifties, stage director Philipp Westbarkei endows the story of a problematic marriage with a certain timelessness by combining costumes and props from the fifties with more modern clothing and

– Operatics, Performance Reviews, 10. Juni 2016 –

<http://operaticsonline.com/2016/06/10/young-directors-deutsche-oper-amrhein/>

trappings such as a huge IKEA kitchen. Similarly, Dinah looks like an affluent twenty-first century desperate housewife with her modern white dress and her classy hairdo. The idea behind this seems clear: strained, problematic and deeply unsatisfying relationships still exist today just as they did in the fifties. Our coping mechanisms, such as movies or spending time on the computer, have only changed in terms of technology.

Under conductor Patrick Francis Chestnut, the Duisburger Philharmoniker produced a variety of musical colours; from tragic contemplativeness to big band swing.

Ramona Zaharia and Thomas Laske deserve special mention for the way in which they inhabited their roles completely, making the sad unbridgeable distance between the two painfully palpable, vocally as well as in terms of acting.

By providing two young directors with the chance to stage an opera entirely by themselves, the Deutsche Oper am Rhein provides a younger generation with the opportunity to show that they are brimming with talent; the resulting productions by Torell and Westerbarkei indeed show that the future of opera is something to look forward to.

Seen: 04-06-2016 (opening night)

Further performances: June 12 & 24, July 2 2016 (Duisburg only)

Review by: Laura Roling

Von [Marie König](#), [Sale](#) 11.06.2016

## Zweifache Einsamkeit



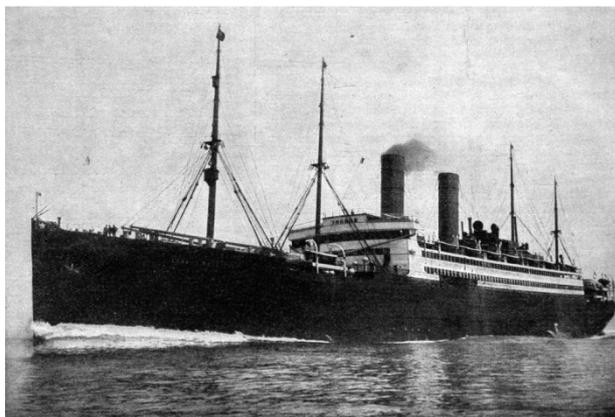
*Einsamkeit hat viele Gesichter. Sie kann sich hinter einer scheinbar makellosen Vorgarten-Idylle als schmissige Jazz-Nummer offenbaren. Oder nach einer Katastrophe alle Beteiligten in ihrer eigenen Welt gefangen halten. In Duisburg inszenieren zwei Nachwuchsregisseure die Einsamkeit in »What Next?« und »Trouble in Tahiti«.*

Tibor Torell und Philipp Westerbarkei sind die ersten hinter dem Regiepult in der Reihe »Young Directors«. Das Programm der Deutschen Oper am Rhein gibt Nachwuchsregisseuren des Hauses die Gelegenheit, eigene Inszenierungen zu realisieren. Normalerweise arbeiten die beiden als Spielleiter und beschäftigen sich mit den Inszenierungen anderer Regisseure. Für dieses Experiment haben sie sich zwei moderne Einakter außerhalb des Repertoires ausgesucht. An einem Abend werden beide Kammeropern aufgeführt: Elliott Carters »What Next«, auf die Bühne gebracht von Tibor Torell und Leonard Bernsteins »Trouble in Tahiti« inszeniert von Philipp Westerbarkei.

### Über diese Seite:

Im folgenden Abschnitt lernen Sie zunächst die beiden Werke kennen und erhalten einen Überblick, wie sie sich historisch einordnen lassen. Weiter unten können Sie etwas zu den Inszenierungen der beiden Regisseure lesen und ihre Herangehensweise an die Werke sowie ihr Selbstverständnis als Regisseur kennenlernen.

### Import / Export



Vielleicht ist die Oper ja mit dem George Washington-Dampfer nach Amerika geschippert...  
© gemeinfrei

### *Was es mit der amerikanischen Oper auf sich hat*

»Trouble in Tahiti« und »What Next?« beschäftigen sich mit ähnlichen Themen, kommen mit einem Akt aus und sind Kammeropern amerikanischer Komponisten – zwei Opern vom gleichen Schlag, könnte man meinen. Doch könnten sie unterschiedlicher nicht sein, denn in den Musiktheaterwerken zeigt sich das enorme Spannungsfeld des Musiktheaters in den USA. Anfangs als »Entwicklungshilfeprojekt Europas« bezeichnet, ist die amerikanische Oper im vorigen Jahrhundert flügge geworden. Ein Überblick.

Alles auf einen Dampfer und rüber damit! Der Überseetrip startet im Hafen des kultureichen Europa zu Beginn des zwanzigsten Jahrhunderts, die Fracht ist ein dickes Opernpaket mit Noten von Donizetti bis Puccini, einigen Sängerstars und einem erfahrenen Impresario. Reiche Oberschichtler in den USA haben den Bestellschein für die Schiffsladung ausgefüllt. Sie stammen zu einem Großteil aus Europa und wollen auch im Exil ein wenig musikalische Heimat genießen, außerdem wittern sie die Chance, eine neue Nische auf dem amerikanischen Kulturmarkt zu etablieren.

Die Metropolitan Opera, bis heute eines der prestigeträchtigen Opernhäuser der Welt, entsteht als deutsches Projekt. Oper als Importware!

Doch die amerikanischen Komponisten rebellieren: Sie wollen ihrer eigenen musikalischen Sprache Ausdruck verleihen und etwas Neues erschaffen. Neu heißt eine Rückkehr zu den Wurzeln. Oft integrieren sie »echte« amerikanische Musik in ihre Werke, darunter folkloristische, indianische Klänge, oder Jazz, der nun auf die Theaterbühne drängt. Tadaa! Das Musical ist geboren. Die Maximen der amerikanischen Opernwerkstatt sind Unabhängigkeit von Europa und ein großer Unterhaltungswert.

»Trouble in Tahiti« entspringt genau dieser Phase. Leonard Bernstein möchte sein Publikum amüsieren und hat Angst, zu trockene Werke zu schreiben. Er träumt von einer Melange mehrerer Genres, die sowohl unterhält als auch relevante Themen behandelt. Der Mittelweg gelingt ihm in der Jazzoper »Trouble in Tahiti«, die 1952 uraufgeführt wird. Fünf Jahre später stolziert ihre Nachfolgerin, die glamouröse »West Side Story« auf die Bühne, die Bernstein berühmt machte und der kleinen Jazzoper bis heute die Schau stiehlt.

In den folgenden Jahrzehnten floriert der restliche Opernbetrieb in Nordamerika, die Zahl der opera companies und auch das Publikum wächst an. In den achtziger und neunziger Jahren sprießen Opern wie Pilze aus dem Boden, ein ganz eigener Stil wird offenbar und die amerikanische Avantgarde entsteht.

In dieser Zeit entsteht »What Next?«. Carters Werk, vierzig Jahre nach Bernsteins Jazzoper komponiert, liegt dem Inselzauber so fern wie Tahiti dem kalten Berlin, wo »What Next?« 1999 uraufgeführt wird.

Elliott Carter schreibt das Werk, als er schon über neunzig Jahre alt ist. In seiner späten Schaffensphase verbindet er Stile und Eindrücke aus 104 Jahren Lebenszeit.

Die Unsicherheit regiert in Carters einziger Oper, und anstatt den Titel zu beantworten, wirft der Komponist noch unzählige Fragezeichen mehr in den Raum. Wohin gehen wir? Werden wir jemals ankommen? Verstehen wir uns, wenn wir miteinander sprechen?

## Die Absurdität des Inselzaubers



Das Bühnenbild von "What's Next", © Hans-Jörg Michel, Deutsche Oper am Rhein

### *Worum es in den Opern von Bernstein und Carter geht*

#### „Trouble in Tahiti“

Wie trist so ein Eheleben sein kann! Dabei sind Sam und Dinah frisch verheiratet, haben einen Sohn und ein glattpoliertes Leben. Er pumpt sein Ego erfolgreich auf der Arbeit und im Sportstudio auf, während sie Erfüllung in der Pflege des Eigenheims finden soll. Stattdessen fristet sie einem Dasein auf Kinossesseln und der Psychiatercouch.

Was ist mit den beiden los? Sie streiten sich schon beim angebrannten Frühstückstoast und reden ständig aneinander vorbei. Zu einer wirklichen Verständigung oder Begegnung kommt es nicht, obwohl es die jungen Eheleute – zumindest zeitweise – versuchen. Eine Ausflucht verheißt der Film »Trouble in Tahiti«, in dessen Inselzauber sich Dinah träumt.

#### **Gut zu wissen:**

Zwei Girls und ein Boy schwarzwenzeln ständig um Dinah und Sam herum. Die drei Sänger kommentieren das Geschehen und sollen laut Partitur stets lächeln. Ihre klebrig-süßen Songs glorifizieren das amerikanische Vorstadtleben, doch je schlechter es Dinah und Sam geht, desto ironischer klingen sie.

#### “What Next?”

Einmal Festplatte formatieren, bitte! Eine Katastrophe im Niemandsland, die sechs Opfer stolpern durch die Gegend. Rose, Mama, Stella, Zen, Harry or Larry und Kid sind zwar unverletzt, können sich aber an nichts erinnern. Waren sie überhaupt zusammen unterwegs? Was verbindet sie mit den anderen? Spinnt das Hirn sich die echten Erinnerungen oder eine Traumwelt zusammen? Nicht einmal der Name von Harry – or Larry – ist bekannt. Die Beteiligten sind ausnahmslos Ich-fixiert, Gesprächsfetzen schwirren aneinander vorbei, es findet keine Kommunikation statt und niemand weiß, wie es weitergehen soll.

#### **Gut zu wissen:**

In »What Next?« hat Carter ein vertracktes Kompositionssystem ausgeklügelt. Jede Figur bekommt ein ganz kleines Intervall-Repertoire, ein bestimmtes Tempo und jeweils ein begleitendes Instrument. Wenn die Figuren kurzzeitig übereinstimmen, leihen sie sich Intervalle aus oder ihre »Partner-Instrumente« spielen die gleichen Töne. Wenn sie sich missverstehen, singen sie die Melodien einer anderen Person rückwärts oder falsch herum – und musizieren so ständig aneinander vorbei.

## Amerika in Duisburg

### *Wie Tibor Torell und Philipp Westerbarkei die Opern umsetzen*

Die kleine Bühne des Duisburger Opernhauses umspannt ein riesiger Sternenhimmel. Mitten im Nichts ein riesiger Krater, in dessen Ödnis sich ein einsamer Baum verirrt hat. Die absurde Welt von »What Next?« entfaltet sich vor den Augen der Zuschauer.

Regisseur Tibor Torell katapultiert die Figuren der Oper in eine Galaxie, wo die innere Entfremdung nach außen gestülpt wird:

<https://www.youtube.com/watch?v=jBqRDPaeRGQ#action=share>

Mit seinem Szenario führt Torell die fehlgeleitete Kommunikation ad absurdum. Schon nach wenigen Minuten ergreift den Zuschauer ein Sog, der ihn mittels Musik und Bühnenbild in eine sinnentleerte Umgebung zieht. Mal amüsiert, mal fassungslos wird man Zeuge dieser grandiosen Missverständnisse, die langsam auch das eigene Gehirn zersetzen.

Zeit- und richtungslos wanken die Personen über die Bühne, sie entwickeln sich im Laufe des Werkes von Greisen zu Babies, lallen erfundene Szenarien vor sich hin und haben ihre Normen und Werte vergessen.

Verstrahlt taumelt der Zuschauer aus »What Next?« und in die Welt von »Trouble in Tahiti« hinein. Willkommen Zuhause! Hier herrscht eine ganz andere Tristesse: schlichte Küchenzeilen, kleinbürgerliches Idyll. Philipp Westerbarkei verfrachtet »Trouble in Tahiti« in das Flair der 50er Jahre, die drei Räume eines eingeschossigen Hauses entpuppen sich erst auf den zweiten Blick als drei identische Küchen.

Wenn Ehemann Sam zur Arbeit geht, wechselt er lediglich von der mittleren in die rechte Küche, alles bleibt beim Alten. Dinah träumt von einem verwunschenen Garten, ein paar klägliche Lianen ranken sich über dem Küchentisch. Man schaut auf dieses staubfreie Leben wie auf einer Filmleinwand, die Abgründigkeit der Banalität versteckt sich hinter dem nächsten Küchenschrank.

So unterschiedlich die beiden Inszenierungen sind, stellen sie doch beide die innere Verödung der Figuren in den Mittelpunkt. Torell und Westerbarkei nehmen ihre Zuschauer mit in die Orientierungslosigkeit der Figuren, die nach jedem Fluchtversuch wieder am Ausgangspunkt landen.

### *Die Regie-Bredouille*

Man kann es sich kaum vorstellen! Lastet heutzutage die größte Verantwortung auf dem Opern-Regisseur, hat man für lange Zeit gar nicht die Notwendigkeit einer Inszenierung gesehen. Die Sänger traten an die Rampe, trällerten ihre Arien vor einer opulenten Kulisse und das ganze Schauspiel beschränkte sich auf wenige pathetische Gesten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts kam Gustav Mahler an der Wiener Staatsoper auf die Idee, einen Regisseur einzustellen. Nur schade, dass in den folgenden Jahren immer weniger neue Opern auf die Bühne kamen. An die Stelle trat eine Auswahl an alten beliebten Stücken, die offenbar ein treues Publikum immer wieder in die Oper brachte. Die Opernhäuser entwickelten einen Repertoire-Trott, der allerdings bei einer konservativen Gesellschaftsschicht Anklang fand. Eine wirkliche Innovation kam erst vierzig Jahre später von der Regie – die alten Werke wurden neu interpretiert, abstrahiert, aktualisiert. Der Nihilismus auf der Bühne wurde begraben. Und auch wenn es dem konventionellen Opernpublikum nicht schmeckt, wird Regietheater noch bis heute serviert. Dabei haben sich neue Werke kaum bewährt, das

<http://terzwerk.de/young-directors/#1465631758104-93fa7f6c-5dd9>

Repertoire ist noch kleiner geworden. Der Regisseur ist die künstlerische Instanz, an der die meisten Erwartungen hängen.

Ein guter Schachzug von den »Young Directors« bei dieser festgefahrenen Situation selten gespielte, moderne Opern auszuwählen.

### *Verzaubern vs. Provozieren*

<https://www.youtube.com/watch?v=dqLIX8A6pD0#action=share>

»Verzaubern« ist sicherlich ein Wort, welches selten aus dem Mund eines Opernregisseurs herauskommt. Höchstens Zefirelli hat vielleicht schon mal davon Gebrauch gemacht. Denn eigentlich hat sich das Regietheater Ende der sechziger Jahre von bequemen Inszenierungen verabschiedet, bei welchen die Opernbesucher langsam in ihren Sitzen versinken und glücklich genießen.

Bei »Trouble in Tahiti« werden sie aber eher vergnügt zu jazziger Musik mit den Füßen wippen. Die Emotionen, die Westerberkeit in der Oper schätzt, sind auch bei dem Einakter zentral.

Im Gegensatz zu »Trouble in Tahiti« kann man bei »What Next?« von Unterhaltung nur wenig spüren. Die Handlung ist ähnlich ereignisreich wie Becketts »Warten auf Godot«, die Musik hochkomplex und aufreibend. Zum Glück hat Tibor Torell keine Scheu, den Opernbesucher zu reizen.

<https://www.youtube.com/watch?v=2cuJCchEGpY#action=share>

Torell liebäugelt noch mit den Anfängen des Regietheaters. Es sei zwar heute schwieriger, weil man schon so vieles gesehen hätte auf der Opernbühne. Als Regisseur müsse man aber am Stück dranbleiben, eine Inszenierung auf die Beine stellen, welche die Schwächen und Stärken der Menschen heute bewegt.

»Ich sehe nicht, dass ich ein Weltkulturerbe als rohes Ei in meinen Händen halte, weil das nicht der Fall ist. Jedes Handwerk hat sich über Jahrhunderte entwickelt, und sollte oder muss in jedem Fall erhalten bleiben. Das ist eben auch eine Aufgabe unserer Gesellschaft.«

Damit hat sich der Philipp Westerberkeit aus der Regietheater-Debatte herausgezogen. Er sieht sich in der Verantwortlichkeit gegenüber des Stücks, der Solisten und des Publikums – aber nicht gegenüber der Oper als Gattung.

Gelungen ist: zwei spannende Opern auszuwählen, vielleicht die einmalige Chance eine Aufführung zu erleben. Und eine Gelegenheit, sich mit dem schlimmsten Gefühl zu beschäftigen, das die menschliche Existenz mit sich bringt – die Einsamkeit

– Ein Beitrag von [Marie König](#) und [Teodora Bala-Ciolanescu](#) –

– Anthony Ogus, 13. Juni 2016 –

<http://anthonyogus.co.uk/blog.php?b=190&t=>

## **2016-06-13: Double Bill of Carter and Bernstein at Duisburg**

As part of its "Young Directors" programme, the Deutsche Oper am Rhein is offering an imaginative double bill of contemporary American works: Elliott Carter's *What Next?* and Leonard Bernstein's *Trouble in Tahiti*. The first of these, Carter's only opera, written when he was in his late eighties, is a Beckett-like piece. Five characters involved in a road accident can no longer remember how they came to this situation and what their relationships are with each other. They struggle to find their identity, first with utterances disjointed and inarticulate, then with reminiscences sometimes platitudinous, sometimes lyrical. Eventually they regress into childhood but the problems remain unresolved. Carter's score is plangent but restrained, with instrumental motifs reflecting the different characters and their personalities. Tibor Tóréll's production was colourful and inventive, if sometimes too complicated. Jesse Wong gave an assured reading from the pit. An experienced team of singers discharged their responsibilities confidently, with strong characterisation vocally and dramatically. Heidi Elisabeth Meier with her soaring soprano particularly impressed as she related remembered fairy tales.

The Bernstein is, of course, completely different in style - melodic and jazzy - but its portrayal of a sterile marriage, with a trio of singers commenting like a Greek chorus on their predicament, is moving and powerful. A neat, unpretentious production by Philipp Westerbarkei served the piece well. But conductor Patrick Francis Chestnut did not get the right balance between orchestra and singers and, perhaps because of this, Thomas Laske as the husband and Ramona Zaharia as the wife were rather pale figures, not making enough of the text.

# Liebloser Ehealltag und andere Katastrophen

Beim Doppel-Abend „Young Directors“ bekommen junge Regisseure eine Chance. Musik bewegt sich auf hohem Niveau

Von Rudolf Hermes

Rheinopern-Intendant Christoph Meyer weiß, dass man jungen Talenten eine Chance geben muss. Im Programm „Young Directors“ stellen sich zwei Regieassistenten mit eigenen Inszenierungen von Kurzopern im Theater Duisburg vor.

Elliott Carters „What Next?“ wird von Tibor Torell auf die Bühne gebracht. Bei der Uraufführung 1999 an der Berliner Staatsoper war Carter schon 91 Jahre alt, doch die Musik kommt so hypernervös daher, dass man ihr kein Alter anhört. Auch die Handlung ist kein bisschen altersweise: Nach irgendeiner Katastrophe, im Libretto ist von einem Autounfall die Rede, versuchen sechs Personen, sich ihrer Vorgeschichte und Identität zu erinnern. Ana Tasics Bühnenbild schwankt zwischen Zerstörung und Hoffnung: Eine Betonruine wird von einem Krater dominiert, in dem ein Baum wächst.

Tibor Torell zeigt die Figuren am Anfang als demente Senioren, so dass man sich fragt, ob nicht die Krankheit die eigentliche Katastrophe ist? Dann verwandeln sich die Charaktere auf offener Bühne in Menschen in den besten Jahren, bevor sie am Ende hilflose Säuglinge werden. Ein interessantes Konzept, das aber das Stück und seine Charaktere nicht wirklich entschlüsselt.

Philipp Westerbarkei hat da mit „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein die scheinbar leichtere Regieaufgabe zu bewältigen: Dem Ehepaar Sam und Dinah ist im Laufe der Beziehung ihre Liebe abhanden gekommen. Sam geht fremd, Dinah shoppen, doch über ihre Gefühle können sie nicht miteinander reden.

Ausstatterin Tatjana Ivschina hat einen Raum mit drei Küchen entworfen. Für die Eheszenen die mittlere, für die anderen Situationen, die im Büro oder auf der Straße spielen, gibt es die Seitenküchen. Es gibt kein Entkommen aus dem Ehealltag.

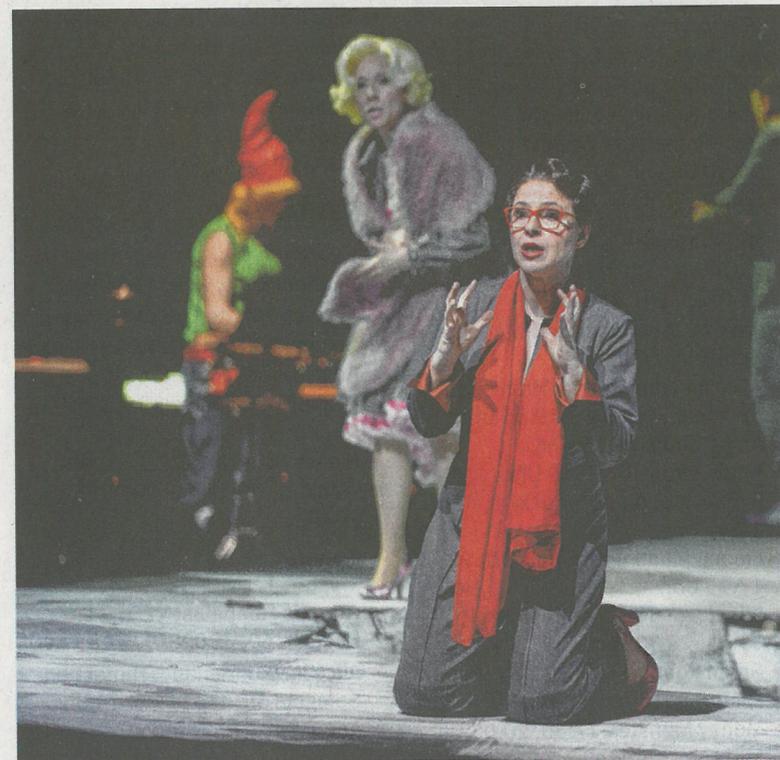
Westerbarkei zeichnet glaubhafte und nachvollziehbare Charaktere.

Auf sehr hohem Niveau bewegt sich die musikalische Seite, da hier nur die besten Kräfte im Einsatz sind. In „What Next?“ ragt Heidi Elisabeth Meier als Rose mit strahlendem Sopran heraus. Aber auch Susan Maclean, Romana Noack, Dmitri Vargin und Corby Welch sind sängerisch stark. In „Trouble in Tahiti“ gestalten Ramona Zaharia als Dinah und Thomas Laske als Sam mit eindringlichem Spiel und schönem Gesang die Probleme des Paares.

Die großartig aufspielenden Duisburger Philharmoniker werden von zwei Dirigenten geleitet. Der gerade einmal 26-jährige Jesse Wong hält bei „What Next?“ die musikalischen Fäden zusammen, Patrick Francis Chestnut dirigiert „Trouble in Tahiti“ als swingend melancholische Mischung aus Musical und Oper.



Weitere Aufführungen am 24. Juni und 2. Juli im Stadttheater.



Szene aus dem Einakter „What Next“ mit Romana Noack (vorn) und Heidi Elisabeth Meier als Rose.

FOTO: HANS-JÖRG MICHEL

– Online Musik Magazin, Veranstaltungen, 24. Juni 2016 –

<http://www.omm.de/veranstaltungen/musiktheater20152016/DU-what-next.html>

# ***What Next?***

**Oper in einem Aufzug**  
**Text von Paul Griffiths**  
**Musik von Elliott Carter**



DEUTSCHE OPER AM RHEIN  
DÜSSELDORF DUISBURG

Rheinoper  
([Homepage](#))

# ***Trouble in Tahiti***

**Oper in sieben Szenen**  
**Text und Musik von Leonard Bernstein**

in englischer Sprache mit deutschen Übertiteln

Aufführungsdauer: ca. 2h 10' (eine Pause)

Premiere im Theater Duisburg am 4. Juni 2016  
(rezensierte Aufführung: 24.06.2016)

## **Über die Unfähigkeit zu kommunizieren**

Von [Thomas Molke](#) / Fotos von [Hans Jörg Michel](#)

Nachdem Intendant Christoph Meyer in den vergangenen Spielzeiten bereits Aufführungen des Opernstudios etabliert hat, in denen junge aufstrebende Künstlerinnen und Künstlern nicht nur an der Seite von erfahrenen Ensemble-Mitgliedern in kleineren Rollen ihr Repertoire ausbauen können, sondern auch in der Regel eine eigene Produktion pro Spielzeit erarbeiten, widmet er sich ab dieser Spielzeit auch dem Nachwuchs im Bereich des Tanzes und der Regie. So gibt es neben dem Projekt *Young Moves*, bei dem sechs Tänzerinnen und Tänzer aus Martin Schläpfers Ensemble die Möglichkeit erhalten, mit der Ballett-Compagnie der Deutschen Oper am Rhein eine eigene Choreographie zu kreieren und sie im Theater Duisburg einem breiten Publikum zu präsentieren (siehe auch [unsere Rezension](#)), auch die Plattform *Young Directors*, bei der zwei aufstrebende Jung-Regisseure zwei Operneinakter einander gegenüberstellen, die musikalisch kaum unterschiedlicher sein könnten. Dabei handelt es sich um zwei amerikanische Komponisten des 20. Jahrhunderts, die nicht nur ungefähr zur gleichen Zeit gelebt haben, sondern auch beide in Harvard studiert haben. Während Elliott Carter in seinen Werken allerdings eher auf die Zwölftonmusik aufbaut und mit der

Hervorhebung der einzelnen Musiker als Individuen im Orchester den Ensemble-Gedanken dekonstruiert, präsentiert sich Leonard Bernstein vielseitiger und "ohrenfreundlicher", indem er das Genre Oper mit Gattungen der Unterhaltungsmusik vermischt.



Orientierungslosigkeit nach der Katastrophe: von links Stella (Susan Maclean), Mama (Romana Noack), Kid 1 (David Chestnut), Harry or Larry (Dmitri Vargin), Rose (Heidi Elisabeth Meier) und Zen (Corby Welch), oben: Kid 2 (Jan Vorjohann)

Den Anfang macht *What Next?*, Carters einziger Oper, die Daniel Barenboim am 16.

September 1999 an der Staatsoper unter den Linden in Berlin zur Uraufführung brachte. Die Geschichte trägt Züge des Absurden Theaters, da hier die Figuren nicht miteinander kommunizieren, sondern in ihrer eigenen Fantasiewelt verharren. Die Ausgangssituation ist ein Unfall, der nicht genauer präzisiert wird und der die Figuren orientierungslos in einem Chaos hinterlässt. Da ist zum einen Mama, die glaubt, dass sich alle auf dem Weg zur Hochzeit ihres Sohnes, der sich selbst Harry or Larry nennt, befunden haben. Zen hält sie für ihren ehemaligen Ehemann, der jetzt mit Stella zusammen ist. Dies sieht Zen allerdings ganz anders. Er selbst ist davon überzeugt, ein Meister zu sein, dem die anderen bedingungslos folgen, obwohl er selbst weiß, dass er ein Betrüger ist. Stella betrachtet sich selbst als Astronomin, die auf keinen Fall zu einer Hochzeit wollte, sondern in ihr Observatorium, um weitere Erkenntnisse über die Sterne zu gewinnen. Harry or Larry macht keine brauchbaren Äußerungen darüber, was er denkt, und präsentiert sich als zynischer Clown, während Rose sicher ist, eine gefeierte Opernsängerin gewesen zu sein. Kid hingegen erfindet keine eigene Geschichte im Verlauf der Oper, sondern setzt nur alles daran, seinen Hunger und Durst zu stillen. Am Ende ist man nicht weiter als am Anfang. Die Figuren haben zwar im Verlauf des Stückes die Fähigkeit gewonnen, sich wieder zu artikulieren, während sie zu Beginn nur Zischlaute und Silben ausgestoßen haben, aber den Sinn ihres Daseins suchen sie immer noch vergeblich.

Auf der Suche nach dem Sinn des Lebens: Mama (Romana Noack, vorne) und Rose (Heidi Elisabeth Meier, dahinter) (im Hintergrund: Marc Gosemärker als Gartenzwerg) und Harry or Larry (Dmitri Vargin))



Carters Musik ist genauso abstrus wie die Geschichte und lässt den Zuhörer keinen Ankerpunkt finden. Wie bei den Figuren, die nicht zueinander finden können, hat man auch bei den Duisburger Philharmonikern

– Online Musik Magazin, Veranstaltungen, 24. Juni 2016 –

<http://www.omm.de/veranstaltungen/musiktheater20152016/DU-what-next.html>

unter der Leitung von Jesse Wong das Gefühl, das jedes Instrument für sich steht, so dass ein atonaler und zusammenhangsloser Klang entsteht. Das ist zwar anstrengend, aber konsequent. Tibor Torell findet in seiner Inszenierung einen überzeugenden Ansatz, indem er in drei Phasen zeigt, wie sich die Figuren in den Zustand eines Kleinkindes zurückverwandeln. So starten die Figuren mit Ausnahme von Kid als gebrechliche Rentner, die vielleicht wie Schlaganfallpatienten erst langsam ins Leben zurückfinden. Dadurch wird nachvollziehbar, wieso die Figuren sich zunächst nur in Vokalen und Silben artikulieren, bevor sie sich wieder in ganzen Sätzen ausdrücken. Mit der Rückkehr der Sprache verjüngen sich die Figuren und stehen nun in der Blüte ihres Lebens, in der sie ihre eigene Geschichte erzählen und hoffen, damit ins Leben zurückzufinden. Doch dieser Wunsch ist eine Illusion. Ihre Geschichten geben keinen Sinn und die Orientierungslosigkeit kehrt zurück. Dass Torell hier die entgegengesetzte menschliche Entwicklung wählt, unterstreicht, dass die Figuren zu keinem Zeitpunkt ans Ziel gelangen. Die Bühne von Ana Tasic zeigt dabei eine Straße, die scheinbar einen Looping gemacht hat und in der Mitte eingebrochen ist. In der Decke und auf dem Boden befindet sich jeweils ein riesiger Krater. In der ersten Szene wächst im Boden noch ein Baum, der mit dem roten Apfel an den Garten Eden erinnert. Durch das Loch in der Decke beobachtet ein junger Mann, der im Programmheft als Kid 2 ausgewiesen wird, die Szenerie und fungiert stellenweise als Strippenzieher.

Die beiden Straßenarbeiter, die in der zweiten Szene erscheinen, um den Unfall aufzuräumen, sich im weiteren Verlauf allerdings als Schlagzeuger entpuppen und den atonalen Klang des Orchesters auf der Bühne fortsetzen, lässt Torell als Gartenzweig und als Heiland auftreten, um zu zeigen, wie sich die übrigen Charaktere bei ihrer verzweiferten Sinnsuche an Spießbürgerlichkeit und Religion klammern. Die Solisten setzen szenisch und stimmlich den absurden Charakter des Stückes überzeugend um. Dennoch bleibt der Applaus verhalten, weil das Publikum wohl größtenteils von der Musik verstört wird.



Szenen einer Ehe: Dinah (Ramona Zaharia) und Sam (Thomas Laske) mit Junior (Alen Pepik)

Da verspricht der zweite Teil des Abends schon mehr Hörgenuss. Mit dem 1952 an der Brandeis University in Waltham Massachusetts uraufgeführten *Trouble in*

*Tahiti* unternahm Bernstein den Versuch, dem Image des "seichten" Musical-Komponisten, das er sich mit erfolgreichen Werken wie *On the Town* erworben hatte, zu entkommen. *Trouble in Tahiti* zeichnet ein schonungsloses Bild einer scheinbar perfekten Welt eines amerikanischen Durchschnitts-Ehepaars aus der Mittelschicht. Dinah und Sam haben sich nach zehn Jahren Ehe nichts mehr zu

– Online Musik Magazin, Veranstaltungen, 24. Juni 2016 –

<http://www.omm.de/veranstaltungen/musiktheater20152016/DU-what-next.html>

sagen. Jeder Versuch eines Gesprächs endet in einem Streit, selbst wenn es nur darum geht, dem anderen beim Frühstück den Toast zu reichen. Sam flüchtet sich in seinen Job und in eine Affäre mit der Sekretärin Miss Brown. Dinah verbringt ihre Zeit beim Psychiater, um ihre Probleme aufzuarbeiten. Als sich die beiden zufällig in der Mittagspause auf der Straße begegnen, lügen sie sich gegenseitig an und behaupten, keine Zeit zu haben, um mit dem anderen gemeinsam Essen zu gehen. Stattdessen schieben sie eine wichtige Verabredung vor. Dinah flüchtet ins Kino, um sich den Film *Trouble in Tahiti* anzusehen, den sie allerdings wütend verlässt, da sie den Kitsch und die heile Welt, die ihr im Film vorgegaukelt wird, mit Blick auf die eigene Situation nicht ertragen kann. Als die beiden dann beim Abendessen doch noch einmal versuchen, ein Gespräch zu beginnen, fehlt ihnen erneut die Kraft, sich den gemeinsamen Problemen zu stellen, und Sam schlägt vor, sich doch lieber im Kino einen neuen Film anzusehen: *Trouble in Tahiti*. Dinah willigt ein.

Versuch einer Aussprache nach missglückter Party:  
Dinah (Ramona Zaharia, rechts) und Sam (Thomas Laske, rechts), auf der linken Seite von links: Boy 2 (Roman Hoza), Girl (Annika Kaschenz) und Boy 1 (Cornel Frey)



In Dinahs melancholischer Melodie von einem traumhaften Garten nimmt Bernstein schon Ansätze des in der *West Side Story* perfektionierten "Somewhere" vorweg. Ramona Zaharia begeistert hierbei als Dinah mit warmem Mezzo, der die Verzweiflung der jungen Frau bewegend zum Ausdruck bringt. Eine persiflierende Note bringt ein Jazztrio (Annika Kaschenz, Cornel Frey und Roman Hoza) ein, das im Stil der amerikanischen Werbung der 50er Jahre des letzten Jahrhunderts das Musterleben der Familien in der amerikanischen Vorstadt karikiert. Philipp Westerbarkei lässt die drei zunächst nur aus dem Off singen. Erst im weiteren Verlauf des Stückes übernimmt Annika Kaschenz die Rolle der Sekretärin Miss Brown, die sich von Sam auf dem Küchentisch verführen lässt. Cornel Frey und Roman Hoza treten dann als Sams Arbeitskollegen Mr. Partridge und Bill auf. Thomas Laske überzeugt als Sam stimmlich mit markantem Bariton und verleiht der Figur in der Darstellung glaubhaft chauvinistische Züge, wenn er beispielsweise seinem Sohn die wahren Gewinner-Qualitäten eines Mannes erklärt. Alen Pepik, der als Sohn Junior die Fassade durchschaut, versteckt sich daraufhin unter dem Küchentisch. Der Küche kommt in Westerbarkeis Inszenierung eine besondere Bedeutung zu, da er alle Szenen hier stattfinden lässt. Tatjana Ivshina hat als Bühne eine große Einbauküche in drei Teilen konstruiert, die in ihrem blassen Weiß absolut makellos, dabei aber auch klinisch wirkt.

Patrick Francis Chestnut führt die Duisburger Philharmoniker mit leichter Hand durch die abwechslungsreichere Partitur, die das Publikum, was den Hörgenuss betrifft, für den ersten anstrengenden Teil entschädigt. So gibt es nach dem

– Online Musik Magazin, Veranstaltungen, 24. Juni 2016 –  
[http://www.omm.de/veranstaltungen/musiktheater20152016/DU-what-  
next.html](http://www.omm.de/veranstaltungen/musiktheater20152016/DU-what-next.html)

zweiten Teil herzlicheren Applaus für alle Beteiligten.

### **FAZIT**

Torell und Westerbarkei stellen mit ihren beiden durchaus unterschiedlichen Inszenierung unter Beweis, dass sie genügend Potenzial besitzen, den Schritt vom Spielleiter zum Regisseur zu machen.